

nienkonform ist. Wir werden das zuhanden des Zweitrates tun. Ich stelle daher keinen Antrag, mache aber auf diesen Vorbehalt aufmerksam, denn es hätte wenig Sinn, wenn wir eine solche Haftungserleichterungsbestimmung aufnahmen und hintennach festgestellt werden müsste, dass sie einen Verstoss gegen die Richtlinie darstellt. Mit diesem Vorbehalt kann ich vorläufig zustimmen.

Angenommen – Adopté

Art. 14, 15

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Präsident: Die Uebergangsbestimmungen in Artikel 15 Absatz 2 werden unter dem Vorbehalt der definitiven Regelung der Referendumsfrage genehmigt.

Angenommen – Adopté

Gesamtabstimmung – Vote sur l'ensemble

Für Annahme des Entwurfes

Dagegen

95 Stimmen

23 Stimmen

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

92.057-26

**EWR. Anpassung des Bundesrechts
(Eurolex)
Bundesgesetz über das Messwesen.
Aenderung**

**EEE. Adaptation du droit fédéral
(Eurolex)
Loi fédérale sur la métrologie.
Modification**

Botschaft I und Beschlussentwurf vom 27. Mai 1992 (BBI V 1)

Message I et projet d'arrêté du 27 mai 1992 (FF V 1)

Kategorie III, Art. 68 GRN – Catégorie III, art. 68 RCN

Antrag der Kommission

Mehrheit

Eintreten

Minderheit

(Vetterli, Bär, Borradori, Bülhmann)

Rückweisung an den Bundesrat

mit dem Auftrag, das vorgegebene Vernehmlassungsverfahren durchzuführen.

Antrag der SD/Lega-Fraktion

Nichteintreten

Antrag der Fraktion der Auto-Partei

Rückweisung des Geschäfts 92.057-26 Eurolex an den Bundesrat

mit dem Auftrag, klare Arbeitspapiere vorzulegen, welche den geltenden Gesetzestext, die Forderung des Acquis communautaire, den Entwurf des Bundesrates und den Entscheid der Kommission in der auf Fahnen üblichen synoptischen Darstellung zeigen.

Proposition de la commission

Majorité

Entrer en matière

Minorité

(Vetterli, Bär, Borradori, Bülhmann)

Renvoi au Conseil fédéral

avec le mandat d'ouvrir la procédure de consultation habituelle.

Proposition du groupe DS/Ligue

Ne pas entrer en matière

Proposition du groupe des automobilistes

Renvoyer le projet Eurolex 92.057-26 au Conseil fédéral

en l'invitant à soumettre des documents de travail qui présentent avec toute la clarté souhaitable, au moyen des dépliants habituels, le texte de loi actuellement en vigueur, les exigences de l'acquis communautaire, le projet du gouvernement et la décision de la commission.

Frau **Nabholz**, Berichterstatterin: Bei dieser Revision geht es um eine Anpassung des Bundesgesetzes über das Messwesen an die Richtlinie Nr. 71/316. Das Ziel besteht im wesentlichen darin, eine technische Harmonisierung mit den diesbezüglichen EG-Normen herbeizuführen. Betroffen sind die Messinstrumente, die Mess- und Prüfverfahren. In der Vorlage, wie sie Ihnen unterbreitet wird, geht es nicht um grundlegende materielle Aenderungen, sondern um Erweiterungen und Ergänzungen im Bereiche der Begriffe.

Die durch die EG definierten Ausdrücke müssen von uns übernommen werden, weil nur damit die Voraussetzungen geschaffen werden, die gewährleisten, dass wir bei der gegenseitigen Anerkennung von Prüfverfahren mithalten können und den Zugang zum EG-Markt finden.

Ich bitte Sie, auf diesen Gesetzentwurf und die darin enthaltenen Revisionsvorschläge einzutreten.

Ein Antrag Vetterli auf Nichteintreten wurde von der Kommission mit 17 zu 1 Stimmen abgelehnt. Der Rückweisungsantrag wurde von der Kommission mit 14 zu 4 Stimmen verworfen, und in der Gesamtabstimmung wurde die Vorlage mit 20 zu 2 Stimmen angenommen.

Ich bitte Sie, den Anträgen der Kommissionsmehrheit zu folgen.

Mme **Sandoz**, rapporteur: Comme vient de le dire Mme Nabholz, rapporteur de langue allemande, l'adaptation du droit européen ne pose, en l'occurrence, aucun problème. Il s'agit d'une adaptation technique et non matérielle. La commission a accepté le projet du Conseil fédéral sans la moindre modification. Elle a néanmoins discuté d'une disposition. En résumé, il s'agissait du libellé de l'article 19, alinéa 2, qui contient une formule potestative – «Le Conseil fédéral peut retirer du marché, le Conseil fédéral peut interdire» – et d'aucuns craignaient que cette forme potestative n'ouvre la voie à l'arbitraire. En réalité, cet énoncé, qui est conforme à la directive, permet simplement la proportionnalité rendue nécessaire par les intérêts économiques en jeu, le cas échéant. Ajoutons que le fait que cette disposition n'ait, en tant que telle, jamais été appliquée depuis huit ans rend les risques d'arbitraire extrêmement ténus.

Telles sont les raisons pour lesquelles la commission, par – je répéterai en français les chiffres donnés précédemment en allemand – 17 voix contre une, a accepté d'entrer en matière, par 14 voix contre 4 a refusé le renvoi au Conseil fédéral, et par 20 voix contre 2 a accepté le projet tel qu'il vous est proposé.

Präsident: Folgende Fraktionen lassen mitteilen, dass sie für Eintreten stimmen werden: SVP, SP, LdU/EVP, CVP und Liberale.

Damit kommen wir zu den Abstimmungen. Wir stimmen zuerst über die Nichteintretens- und Rückweisungsanträge ab.

**EWR. Anpassung des Bundesrechts (Eurolex) Bundesgesetz über das Messwesen.
Aenderung**

EEE. Adaptation du droit fédéral (Eurolex) Loi fédérale sur la métrologie. Modification

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1992
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Augustsession
Session	Session d'août
Sessione	Sessione di agosto
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	08
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	92.057-26
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	31.08.1992 - 14:30
Date	
Data	
Seite	1501-1502
Page	
Pagina	
Ref. No	20 021 506

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.